



Elena A. Ogneva

Transfer of cultural-marked knowledge

Belgorod State National Research University  
85 Pobedy St., Belgorod, 308015 Russia  
E-mail: [ogneva@bsu.edu.ru](mailto:ogneva@bsu.edu.ru)  
ORCID id: 0000-0003-4961-0304

Received 30 April 2020; accepted 20 June 2020; published 30 June 2020

**Abstract**

The article deals with the cultural-marked literary knowledge transfer. The concept of the temporal transfer of literary knowledge is presented, in which the knowledge of the people is transformed into the textual form of a historical novel as the basis for the formation of a culturally-marked historical literary discourse. In this case, the temporal transfer of knowledge becomes a trigger for developing a synchronous-diachronic model of literary discourse. A purposeful transfer and mediated transfer of literary knowledge are substantiated as the unit of textual models-reconstructions. The results of a cognitive-hermeneutic analysis of the novel by W. Scott "Ivanhoe" are presented. The author reveals a high degree of culturally-marked knowledge transfer from medieval legends onto the text model-reconstruction format as a unit of multi-thematic models-reconstructions. In the study of the model-reconstruction "Medieval castle" there were determined ten submodels-reconstructions. The prevalence of linguoculturemes, including social linguoculturemes, in two submodels-reconstructions "Space inside the castle" and "Space outside the castle walls" is identified. The scientific thesaurus is completed by the terms such as transfer of cultural-marked knowledge, temporal transfer of literary knowledge, purposeful transfer of literary knowledge, and mediated transfer of literary knowledge.

**Key words:** literary text; knowledge transfer; transfer of cultural-marked knowledge; temporal transfer of literary knowledge; modeling; model-reconstruction

**How to cite:** Ogneva E.A. (2020). Transfer of cultural-marked knowledge. *Research Result. Theoretical and Applied Linguistics*, V6 (2), 38-51, DOI: 10.18413/2313-8912-2020-6-2-0-4

**(Introduction)**

«The long-term availability of knowledge structures depends on the coherence of knowledge structures» (Beker, Jolles and Broek, 2017: 248). http). (Ogneva, 2017: 247), «The long-term availability of knowledge structures depends on the coherence of knowledge structures» (Beker, Jolles and Broek, 2017: 248). http) / «



, 2019; 1996; ,  
, 2019; ,  
, 2018; Aumuller, 2017; Cramer,  
2001; Sedykh et al, 2019, ).  
«scholars view text types from a social-  
function-based perspective» (Tincheva, 2017:  
85) / «

(Main Part)

(Materials and methods)

(Result and Discussion)

1819

( , 2010: 183).

... , ... ( ... - ... ) , ... - ... - ... « ... » - ... , ... 186 ... « ... », ... , ... X , ... XII XIX - « ... »: 1) - 3) , 2) , 4) , 5) , 6) , 7) , 8) , 9) , 10) , ... - ... - ...

Table

Nominants frequency

/		
1		17
2		38
3		31
4		15
5		13
6		18
7		18
8		8
9	,	24
10		5
:		186



room / guard-  
present / at  
- formerly /

6. This was the apartment of the castle (Scott, 2005) /

- the great hall of the castle /  
4. For these outlets only looked upon the court of the castle (Scott, 2005) /

a dungeon-vault of the castle /  
- the apartment of the castle /  
7. \_ were passing in other parts of the castle (Scott, 2005) /

5. The poor Jew had been hastily thrust into a dungeon-vault of the castle (Scott, 2005) /

8. When the Templar reached the hall of the castle, he found De Bracy already there (Scott, 2005) /

-4,  
the castle /  
Jew /

-8, -7,  
the hall of the castle /  
the Templar /

1119

9. To work his way *to the hall of the castle* (Scott, 2005) /

*the castle / the hall of*

10. The Templar and De Bracy held brief counsel together *in the hall of the castle* (Scott, 2005) /

*the hall of the castle /*

*the castle / the hall of*

11. On the *opposite side of the castle* (Scott, 2005) /

12. Prepare *the castle hall* for the trial of the sorceress (Scott, 2005) /

*the castle hall /*

*the sorceress /*

13. Extending its length between *the castle and outwork* (Scott, 2005) /

14. Such was the scene *in the castle-yard* at Coningsburgh (Scott, 2005) /

*the castle-yard /*

*Coningsburgh (Scott, 2005) /*

15. Who is making the people *in the castle-yard* very merry (Scott, 2005) /



; 4)

three arrow flights distant from the castle /

«

»

4. That scum of mankind who are swarming around the castle (Scott, 2005) /

«

»

».

mankind /

scum of

13

1. They now stood before the gate of the castle (Scott, 2005) /

5. s even to lay leaguer before castles (Scott, 2005) /

2. It is heard beyond the iron walls of this castle (Scott, 2005) /

6. The castle moat divided this species of barbican from the rest of the fortress (Scott, 2005) /

the iron walls of this castle /

3. bout three arrow flights distant from the castle (Scott, 2005) /

barbican,

«

» [http].

leaguer /

barbican /

7. Two dogs keep their station under the walls of the castle (Scott, 2005) /

8. To set presently forth towards the castle (Scott, 2005) /

9. A barrow, in the vicinity of the castle (Scott, 2005) /

75).

10. All around the castle was a scene of busy commotion (Scott, 2005) /

11. Descending the hill on which the castle was situated /

-9, the hill /

12. \_ to the levity of the revellers on the outside of the castle (Scott, 2005) /

13. The premature death of the heroic Cffiur-de-Lion, before the Castle of Chaluz, near Limoges (Scott, 2005) /

« »  
6 1199  
« »  
» : 1)  
; 2)  
3)  
4)  
(Conclusion) . 26. . 5-12. . 2015. 12 (209).  
//  
IV.  
/ . . .  
; .  
, 2009. . 25-78.  
2009. 520 .  
//  
2019. 44. C. 174-178.  
, 2003. 280 .  
URL:  
<https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%91%D0%B0%D1%80%D0%B1%D0%B0%D0%BA%D0%B0%D0%BD> ( 16.04.2020).  
., 2008. 144 .  
//  
. 2019. 4 (63). . 232-237.  
(  
«Tender is the night») // V  
, 2017. . 35-39.

URL:  
<https://gufo.me/dict/bse/%D0%97%D0%BD%D0%B0%D0%BD%D0%B8%D0%B5> (12.04.2020).

**Aumuller M. Text type. URL:**  
<https://www.jhn.uni-hamburg.de/node/121.html> (accessed 09.08.2017)

Beker K., Jolles D. and van den Broek P. Meaning learning from texts: The construction of knowledge presentations. Chapter - September 2017. URL:  
[https://www.researchgate.net/publication/Z316715586\\_Meaningful\\_learning\\_from\\_texts\\_The\\_construction\\_of\\_knowledge\\_presentations?enrichId=rgreq](https://www.researchgate.net/publication/Z316715586_Meaningful_learning_from_texts_The_construction_of_knowledge_presentations?enrichId=rgreq) (accessed 21.04.2020).

Borkowski J. What Is the Cultural Context of a Literary Text? (Review of: Rudiger Kunow/Stephan Mussil (eds.), Text or Context. Reflections on Literary and Cultural Criticism. Wurzburg: Konigshausen & Neumann 2013.) URL:  
<http://www.jltonline.de/index.php/reviews/article/view/631/1540> (02.05.2016).

**Cramer F. Digital code and literary text. Beehive Hypertext // Hypermedia Literary Journal. 2001. P. 111-125.**

Currie G. Work and Text // Philosophy of Literature. Contemporary and Classic Readings. An Anthology. Oxford: Blackwell, 2007. P. 98-106.

Scott W. Ivanhoe. NY: Barnes & Noble Books, 2005.

Sedykh A.P., Bezrukova E.I., Kudryayvtseva N.B., Naydenova M.N., Skokova N.N., Moisseeva S.A. Text definition of classifying type. Humanities and Social Science Reviews. 2019. T.7. 5. C. 811-815.

Tincheva N. The prominence principle in context dynamics. Discussions, stats, and author profiles for this publication, 2014. P. 499-510. URL:  
<https://www.researchgate.net/publication/32977895> (accessed 10.09.2019)

Tincheva N. Aspects of applying prototypology to text types // Discourse and Interaction. 10.2.2017. P. 85-101. URL:  
[https://www.researchgate.net/publication/322419698\\_Aspects\\_of\\_applying\\_prototypology\\_to\\_text\\_types?enrichId=rgreq-4843b0d5fd0a28f91cfc5dd1b1e779a3-XXX&enrichSource=Y292ZXJQYWdlOzMyMiQxOTY5ODtBUzo!ODE4NiI1OTg2NDc4MDh](https://www.researchgate.net/publication/322419698_Aspects_of_applying_prototypology_to_text_types?enrichId=rgreq-4843b0d5fd0a28f91cfc5dd1b1e779a3-XXX&enrichSource=Y292ZXJQYWdlOzMyMiQxOTY5ODtBUzo!ODE4NiI1OTg2NDc4MDh)

[AMTUxNTczODI2MiM5O0%3D%3D&el=1 x 2& esc =publication CoverPdf](#) (accessed 5.04.2020).

Tsvetkov Yu. Linguistic Knowledge in Data-Driven Natural Language Processing. The requirements for the degree of Doctor of Philosophy in Language and Information Technologies. - Pittsburgh, Carnegie Mellon University, Language Technologies Institute, School of Computer Science. 2016. 130 p.

### References

Alefirenko, N.F. (2015). Discourse in the light of neurocognitive science. *Scientific reports of Belgorod State University. Humanities knowledge series*, 12 (209), 26, 5-12 (In Russian).

Boldirev, N.N. (2009). Conceptual base of language. *Cognitive Studies of Language*, 4, 25-78. (In Russian).

Bolotnova, N.S. (2009). *Filologicheskii analiz yazika* [Philological text analysis]. Moscow, Russia: Nauka, 520 (In Russian).

Buzina, E.I. (2019). Determination of lexical timer in the temporal structure of fiction. *Foreign languages: linguistics and methodological aspects*, 44, 174-178. (in Russian).

Valgina, N.S. (2003). *Teoriya teksta* [Text theory]. Moscow, Russia: Logos (In Russian).

Wikipedia. Barbican (2020). Retrieved from: <https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%91%D0%B0%D1%80%D0%B1%D0%B0%D0%BA%D0%B0%D0%BD> (accessed 16.04.2020) (In Russian).

Galperin, I.R. (2008). *Text kak object lingvisticheskogo issledovaniya* [Text as the linguistics research object]. Moscow, Russia (In Russian).

Glamazda, S.N. (2019). Context polarisation as phenomenon of literary world model forming. *Vestnik of Tver state university. Philology*, 4 (63), 232-237. (In Russian).

Danilenko, I.A. (2017). Stages of the text world creating (based on the novel «Tender is the night» by F.S. Fitzgerald. *Linguistics Horizons*, 35-39. (In Russian).

Demiyankov, V.Z. (2016). Civilisation and cultural restrictions on the knowledge transfer in the light of the concept of V.N. Telia. *Language, consciousness, communication*. Moscow, Russia: MAKS Press, 53, 86-90. (In Russian).

Epifantseva, N.G. (2011). Text interpreting by French and French-speaking linguists. *Bulletin*

of Moscow State Regional University. *Series Linguistics*, 3, 211-217. (In Russian).

Zhirova, I.G. (2019). Structural and informative characteristics of a scientific text. *Bulletin of the Northern (Arctic) Federal University, Series: Humanities and Social Sciences*, 1, 39-46. (In Russian).

Koval, V.I., Kurash, S.B., Amatov, A.M. (2019). "Text in the text world" as the global metaphor (intertext-hypertext-text corpus). *Scientific results. Issues of theoretical and applied linguistics*, 5, 1, 3-12. (In Russian).

Lotman, Yu.M. (1996). *Vnutri mislyaschih mirov. Chelovek-text-semiosphere-istoria*. [Thinking worlds inside. Man-text-semiosphere-history]. Moscow, Russia: "Languages of Russian culture", 464 (In Russian).

Maslova, J.N. (2015). About possibility of knowledge transfer in lingual image form.

. *Cognitive Studies of Language*, 23, 417-425 (In Russian).

Ogneva, E.A. (2019). *Koncepty-dominanty kak informativniye konstruktivnyye tekstovih mirov*. [Concepts-dominants as informative constructs of text worlds]. Moscow, Russia: Editus, (In Russian).

Oseledchik, M.B. (2017). Logical-philosophical analysis of concept "Knowledge", 1, 247-261 (In Russian).

Pruvo, J., Sedykh, A.P., Buzinova, L.M. (2018). Text, context, intertext *Scientific results. Issues of theoretical and applied linguistics*, 4, 3, 21-35. (In Russian).

Soviet Encyclopedia. Retrieved from: <https://gufo.me/dict/bse/%D0%97%D0%BD%D0%B0%D0%BD%D0%B8%D0%B5> (accessed 12.04.2020). (In Russian).

Aumuller, M. (2017). *Text type*. Retrieved from: <https://www.lhn.uni-hamburg.de/node/121.html>

Beker K., Jolles D. and van den Broek P. (2017). *Meaning learning from texts: The construction of knowledge presentations. Chapter - September 2017*. Retrieved from: [https://www.researchgate.net/publication/Z316715586\\_Meaningful\\_learning\\_from\\_texts\\_The\\_construction\\_of\\_knowledge\\_representations?enrichId=rgreq](https://www.researchgate.net/publication/Z316715586_Meaningful_learning_from_texts_The_construction_of_knowledge_representations?enrichId=rgreq) (accessed 21.04.2020)

Borkowski, J. (2013). What Is the Cultural Context of a Literary Text? (Review of: Rudiger Kunow/Stephan Mussil (eds.), *Text or Context*.

Reflections on Literary and Cultural Criticism. Würzburg: Königshausen & Neumann. Retrieved from:

<http://www.jltonline.de/index.php/reviews/article/view/631/1540>

Cramer, F. (2001). Digital code and literary text. Beehive Hypertext. Hypermedia Literary Journal, 111-125.

Currie, G. (2007). Work and Text. Philosophy of Literature. *Contemporary and Classic Readings. An Anthology*. Oxford: Blackwell, 98-106.

Scott, W. (2005). Ivanhoe. NY: Barnes & Noble Books.

Shter, N and Ufer U. (2010) Global worlds of knowledge. *Concept "Knowledge society" in the contemporary social theory. Ser "Theory and history of sociology*. Moscow: Institute of science information, RAS, 178-185. (In Russian).

Sedykh A.P., Bezrukova E.I., Kudryayvtseva N.B., Naydenova M.N., Skokova N.N., Moisseeva S.A. (2019). Text definition of classifying type. *Humanities and Social Science Reviews, 7, 5, 811-815.*

Tincheva, N. (2014). The prominence principle in context dynamics. Discussions, stats, and author profiles for this publication, 499-510. Retrieved from: <https://www.researchgate.net/publication/322977895> (accessed 10.09.2019)

Tincheva, N. (2017). Aspects of applying prototypology to text types. *Discourse and*

*Interaction, 85-101*. Retrieved from: [\*Conflicts of Interest: the author has no conflict of interest to declare.\*](https://www.researchgate.net/publication/322419698_Aspects_of_applying_prototypology_to_text_types?enrichId=rgreq-4843b0d5fd0a28f91cfc5dd1b1e779a3-XXX&enrichSource=Y292ZXJQYWdlOzMyMjQxOTY5ODtBUzo!ODE4NjI1OTg2NDc4MDhAMTUxNTczODI2MjM5OQ%3D%3D&el=1_x_2&_esc=publicationCoverPdfTsvetkov, Yu. (2016). Linguistic Knowledge in Data-Driven Natural Language Processing. <i>The requirements for the degree of Doctor of Philosophy in Language and Information Technologies</i>. - Pittsburgh, Carnegie Mellon University, Language Technologies Institute, School of Computer Science, 130.</p></div><div data-bbox=)

**Elena A. Ogneva**, Doctor of Philology, Associate Professor, Head of the Department of Foreign Languages, Belgorod State National Research University